Updated Blissymbols in WinBliss Standard ENG 2005-09-02 3013.wbs:

Euro € incorrect – changed to €

Crown ⊙ incorrect – changed to ⊙

Sweden 🇸🇪 and 🇸🇪 both incorrect → replace the latter with 🇸🇪

and keep the first but with gloss: Sweden_(OLD) ok!

be_terrified-to 💔 ?! incorrect – changed to -> “terrified” Remove verb form – keep adjective with gloss “terrified”- NOTE incorrect also in Britt’s Swedish lexicon!!

Also: shouldn’t the root concept “fear” (missing) without indicator be added? Ok!

All symbols based on lead-to (leadership is missing) are incorrect (too long arrows)

Compare: (from Britt's lexicon) and (from WinBliss export) -

Changed: lead-to →, control_oneself-to →, govern-to →

Government × ↓ →, leader →, leader_1 ↓ →

Follow-to →, follow-(opposite_lead)-to → Added: leadership

bishop+ all other with “leadership” need correction! Ok!

Replace old versions (maintaining ISO#) - and keep previous versions separately for archival purposes - mark them with (OLD) - at the end of gloss! (see end of doc below) ok!

“pit” – incorrectly centred (cut left when no margin) → (Bug in WinBliss) – also:

change gloss to “pit,stone” and “pit,stone-(to) to avoid ambiguity.

“back” → “back_(body)” → also backpack!
Incorrect ‘empty-to’

Which “wide” is correct: (Bliss lexicon – Handicom) or (WinBliss)? The latter!

“excited” -> should gloss be changed to “ecstatic” to make room for the new excited ?

“explosive” -> changed gloss to “explosion”, (in order to match with later added derivations like “explosive”, “exploded” and “explode -(to)” )

Incorrect ‘nail_polish.png’

“female homosexuality” and “male homosexuality” - display empty symbols - censored ? ;-

( missing in Britt's Swedish lexicon – only contains “homosexual” (male) - but without indicator )

Updated!

Incorrect “blind”

Why “man (reproduction)” but no “woman (reproduction)” ?

Gloss “ampullae” changed to “ampulla” - NO! As is.

Gloss “recumbant bike” changed to “recumbent bicycle”

Gloss “motorcross, motorcycling” changed to “motorcycling, motocross”

Gloss “sits, säte” changed to “seat”
Further errors found in the English Std_EN_ 2005-09-02 based lists:

Several sports symbols are mixed up with each other and some other symbols – these found so far:

- athletic - showing contact sports
- equestrian sports - showing athletics
- ball sports - showing Bliss name
- Bliss name - showing canoeing
- canoeing - showing cap
- cap - missing
- cycle sports - showing winter sports - ISO 21793 - ("cycle sports" not found in documentation) – **removed this one**
- cycling - but has 21823 (not found in my ISO excel file, but where it fits) **maintain this one**
- contact sports - showing water sports
- check! “ice hockey” (looks like incorrect kerning) and “ice-hockey”
- water sports - showing ball sports
- winter sports - showing equestrian sports

→ fixed in Standard_EN_ 2005-09-02 3013-corrected080915.wbs
→ isolated in faulty_in_Standard_EN_ 2005-09-02 3013.wbs

**All zodiacal star constellations - ISO 22638 to 22648 - are missing !? (also missing in most docs – but found in Britt's Swedish lexicon). All but “Gemini” listed and ISO-numbered in ISO excel sheet** - added "_.(in_zodiac)" to all these **ok!**

Above corrected to the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Gloss</th>
<th>Symbol</th>
<th>ISO code</th>
<th>Gloss</th>
<th>Symbol</th>
<th>ISO code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cap</td>
<td>![cap]</td>
<td>21623</td>
<td>equestrian sports</td>
<td>![equestrian sports]</td>
<td>21629</td>
</tr>
<tr>
<td>Bliss name</td>
<td>![Bliss name]</td>
<td>21624</td>
<td>winter sports</td>
<td>![winter sports]</td>
<td>21630</td>
</tr>
<tr>
<td>ball sports</td>
<td>![ball sports]</td>
<td>21625</td>
<td>cycling</td>
<td>![cycling]</td>
<td>21823</td>
</tr>
<tr>
<td>water sports</td>
<td>![water sports]</td>
<td>21626</td>
<td>canoeing</td>
<td>![canoeing]</td>
<td>22050</td>
</tr>
<tr>
<td>contact sports</td>
<td>![contact sports]</td>
<td>21627</td>
<td>Aries_.(in_zodiac) to Pisces_.(in_zodiac)</td>
<td>added</td>
<td>22638 - 22648</td>
</tr>
<tr>
<td>athletics</td>
<td>![athletics]</td>
<td>21628</td>
<td>Gemini_.(in_zodiac)</td>
<td>added</td>
<td>22655 (added free ISO#)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
More corrections in std WinBliss list (thanks to Marianne and others):

number, count (to), and mathematics. Thanks for these – missed until now!

This cut is due to a bug in WinBliss export – with no or small margins – the upper right part of the slanted number shape doesn’t seem to be taken into account!

rain coat (protection is missing) →

Thanks for this one – missed until now! Incorrect in the std WinBliss list!! Corrected!

grappe fruit (liquid is missing) →

Thanks for this! Missed till now – incorrect in WinBliss std list. Corrected!

to paint → paint-(to)

Thanks for this! Missed till now – incorrect in WinBliss std list. Corrected!

“candy,sweets” → Corrected!

“hair_(head), “neck_(head), “beard, “shaver, “shave-(to) and “shaving_soap” have been updated with pointer from the right (instead of from the left)! Corrected!

... as above also on “stem” and “trunk” (thanks Marianne!),

plus “bubble”, “drawer” (note: contradictory between Swedish lexicon – symbol (part of + chest of drawers) and definition (chest of drawers + pointer on drawer)), “eyebrow”, eyebrow_pencil, tire, pimple, acne, branch, scarf, horizon, edge, pubic hair, fur, side_(body), side_(enclosure)

... and again (thanks to Marianne!) “barber” and “barber shop” Corrected

“relation greater than” and “relation less than” re-glossed and swapped to:

“greater_than_(relation)” and “less_than_(relation)” Corrected!

“yogurt” → ok?
Suggested gloss changes (in addition to the basic naming conventions defined on last page):

- relativizer → who,that,which-(relative)
- who (relativiser) → who,that-(relative)
- which → which,that-(relative)
- whose → whose_(neutral)
- whose → whose_(person)
- pit → pit,stone
- to pit → pit,stone-(to)
- bandy_(Scandinavia) → bandy_(sport) [OK!]
- baseball_(activity) → baseball_(sport) and vice versa
- squash_(activity) → squash
- fishing_(activity) → fishing
- abseiling,rappelling_(mountain) → abseiling,rappelling
- (syn_1) – (syn_2) → (1) – (2) ...
- angel → angel_(OLD)
- angel_(syn_1) → angel_(1)
- angel_(syn_2) → angel_(2)
- bar_(syn_1) → bar,cake
- bar_(syn_2) → bar
- belief_(syn_1) → belief
- belief_(syn_2) → belief_(supernatural)
- believer_(syn_1) → believer
- believer_(syn_2) → believer_(in_God)
- board_syn_1 → board_(material)
- board_syn_2 → board
- bow_(syn_1) → bow_(knot)
- bow_(syn_2) → bow,fore
- bull_(syn_1) → bull
- bull_(syn_2) → bull_(fighting)
- burial_(syn_1) → burial
- burial_(syn_2) → burial_(religious)
- bury_syn_1 -to → bury-(to)
- bury_syn_2 -to → bury_(person)-(to)
- candy 1 → candy_(OLD)
- candy 2 → candy
- candy,sweets – corrected !
- chocolate... ?? check inconsistencies for the different symbol concepts and order 1-2 !!
- chocolate (syn_1) → (OLD)
- chocolate (syn_2) → chocolate_flavouring
- chocolate_drink 1 → OLD
- chocolate_drink 2 → chocolate-drink
- chocolate_spread → OLD

new addition suggested chocolate added

new addition suggested chocolate_spread added

chocolate_flavouring → chocolate_flavouring (OLD)
Christian → Christian_(person)
cross_(syn_1) → cross
cross_(syn_2) → cross_(a)
cup 1 → mug,cup
cup-2 o → cup
devil_(syn_1) → devil_(1)
devil_(syn_2) → devil_(2)
follow 1+2 → + (OLD)
for 1 → for_(instead_of)
for 2 → for_(in_order_to)
funeral_(syn_1) → funeral
funeral_(syn_2) → funeral_(religious)
hamburger 1 → OLD
hamburger-2 → hamburger
hammer_(syn_1) → hammer
hammer_(syn_2) → hammer_throw
hard_(syn_1) → (OLD)
hard_(syn_2) → hard
helmet_(syn_1) → helmet_(OLD)
helmet_(syn_2) → helmet
horn_(instrument) → trumpet,horn,cornet
horns,antlers_(syn_1) → horns,antlers
horns,antlers_(syn_2) → horns
ice_cream_(syn_1) → ice_cream
ice_cream_(syn_2) → (OLD)
leader_(syn_1) → leader(2) (OLD)
leader_(syn_2) → leader(1) (OLD)
lose_(syn_1)-(to) → lose_(fail_to_keep)-(to) (is there a new one?) no OK!
lose_(syn_2)-(to) → lose_(fail_to_win)-(to) (OLD)
marriage_(syn_1) → marriage,wedding
marriage_(syn_2) → marriage
mathematics_(syn_1) → mathematics_(2) (problem with this digital one – digits used for 'digital')
mathematics_(syn_2) → mathematics_(1) This one could stay maths, the previous “computer sc.?”
mirror_(syn_1) → arrow_(bent) ?? (missing in Swedish lexikon)
morning_(syn_1) → morning_(before_noon)
morning_(syn_2) → morning
muscle_(syn_1) → muscle_(OLD)
muscle_(syn_2) → muscle
poor_(syn_1) → poor
poor_(syn_2) → poor_(without_possessions)
pregnant_reproduction → pregnant (or pregnant_(reproduction)) ?? no – ok!
religion_(syn_1) → religion,naturalism_(OLD)
religion_(syn_2) → religion_(God_based)
religion,naturalism → as is
religious_(syn_1) → religious_(OLD)
religious_(syn_2) → religious
added: religious_(God_based)
religious_ceremony_(syn_1) → religious_ceremony_(God_based)
religious_ceremony_(syn_2) → religious_ceremony
rich_(syn_1) → rich_(taste)
rich_(syn_2) → rich Need for synonym – as for 'poor'? -- not for the moment
rocking_horse (syn_1)/(syn_2) → rocking_horse (OLD), rocking_horse ok
sail (syn_1) → sail (OLD)
sail (syn_2) → sail
shine (syn_1)-(to) → shine-(to)
shine (syn_2)-(to) → shine, beam-(to)

snack (syn_1) → snack (food)

snack (syn_2) → snack (meal)
sport (syn_1) → sport (OLD)
sport (syn_2) → sport

star_of_David (syn_1) → star_of_David
star_of_David (syn_2) → star_of_David (a)
team (syn_1) → team
team (syn_2) → team (sport)
therapist (syn_1) → therapist (OLD)
therapist (syn_2) → therapist
thing (syn_1) → thing
thing (syn_2) → thing (indicator)

up_and_down (syn_1) → up_and_down (OLD)
up_and_down (syn_2) → up_and_down
white!

weekend (syn_1) → weekend (6-7)
weekend (syn_2) → weekend (7-1)
weight (1) → weight
weight (thing) → weight (a)
valentine → Valentine (card)

dwelling)→ dwell-(to)

live (dwelling)-(to) → live, dwell-(to)

male → male (gender) Note problem: symbol homonym to action! Gloss -ok!

man (reproduction) symbol synonym to male_genitals? Yes! Regloss to male_genitals (1) & (2) OK!
castle, palace → castle (OLD)
king → king (OLD)
prince → prince (OLD)
princess → princess (OLD)
queen → queen (OLD)
royal → royal (OLD)
sailboat → sailboat (OLD)
sailing_boat → sailboat

beard → beard (OLD) – and replaced with updated 'beard'

shave-(to) → shave-(to) (OLD) – and replaced with updated 'shave (1)-(to)

shaver → shaver (OLD) – and replaced with updated 'shaver'

shaving_soap → shaving_soap (OLD) – and replaced with updated 'shaving_soap'

shopping_centre → shopping_centre (OLD) – and replaced with updated 'shopping_centre'

shvat → Shevat

snowflake → snowflake (OLD) – and replaced with updated 'snowflake'
soufganiya → sufganiya

take-(to) → take-(to) (OLD)

tfillim → tefillin

Tu_B'Shvat → Tu_B_Bishvat
After joining of WinBliss lists (finding duplicates) and matching against WordNet (finding matching problems of different kinds) the following glossing has been changed in the old std list:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Old Glossing</th>
<th>New Glossing</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cheap</td>
<td>cheap_(OLD)</td>
</tr>
<tr>
<td>expensive</td>
<td>expensive_(OLD)</td>
</tr>
<tr>
<td>lobster</td>
<td>crab,shellfish (with claws)</td>
</tr>
<tr>
<td>spagetti</td>
<td>spaghetti</td>
</tr>
<tr>
<td>spagetti</td>
<td>spaghetti_(OLD)</td>
</tr>
<tr>
<td>starfish</td>
<td>starfish_(OLD)</td>
</tr>
<tr>
<td>general</td>
<td>indefinite</td>
</tr>
<tr>
<td>boat-house</td>
<td>boathouse</td>
</tr>
<tr>
<td>make-up</td>
<td>makeup</td>
</tr>
<tr>
<td>goblet,wine_glass</td>
<td>goblet,wineglass</td>
</tr>
<tr>
<td>head_scarf</td>
<td>headscarf</td>
</tr>
<tr>
<td>hearing_impaired</td>
<td>hearing-impaired</td>
</tr>
<tr>
<td>nuclear_radiation</td>
<td>nuclear_radiation,radioactivity</td>
</tr>
<tr>
<td>nuclear_fallout</td>
<td>nuclear_fallout,radioactive_dust</td>
</tr>
<tr>
<td>side car</td>
<td>sidecar_(motorcycle) ? ok</td>
</tr>
<tr>
<td>Siv</td>
<td>Sif</td>
</tr>
<tr>
<td>snow_board</td>
<td>snowboard</td>
</tr>
<tr>
<td>snow_boarding</td>
<td>snowboarding</td>
</tr>
<tr>
<td>easy</td>
<td>easy_(OLD) !ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>empty</td>
<td>empty_(OLD) !ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>empty-(to)</td>
<td>empty-(to)_(OLD) !ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>lie</td>
<td>lie_(OLD) !ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>empty-(to)</td>
<td>lie-(to)_(OLD) !ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>peace_feeling</td>
<td>peace_(feeling) ? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>pipe_tube</td>
<td>pipe,hose,tube_(1) ? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>trumpet</td>
<td>trumpet,horn,cornet_(1) ? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>explosive</td>
<td>explosion !ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>accident</td>
<td>accident,chance_event ?ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>dark</td>
<td>dark_(OLD) ?ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>dry</td>
<td>dry_(OLD) ?ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>dry-(to)</td>
<td>dry-(to)_(OLD) ?ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>hate-(to)</td>
<td>hate-(to)_(OLD) ?ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>never</td>
<td>never_(OLD) ?ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>storm</td>
<td>gale (re-glossed as from Antwerp)? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>abstinence</td>
<td>celibacy,chastity,abstinence ? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>celibacy</td>
<td>celibacy,chastity ? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>egg (reproduction)</td>
<td>egg_(2)? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>egg (ckb)</td>
<td>egg_(1)? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>autumn_(bci)</td>
<td>autumn? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>spring_(bci)</td>
<td>spring? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>summer_(bci)</td>
<td>summer? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>winter_rain</td>
<td>winter_(rain)? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>winter_snow</td>
<td>winter_(snow)? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>sign_(ckb)</td>
<td>sign_(OLD)? ok!</td>
</tr>
<tr>
<td>king</td>
<td>(added – with correct new crown) OK ? ok</td>
</tr>
<tr>
<td>prince</td>
<td>(added – with correct new crown) OK ? ok</td>
</tr>
<tr>
<td>princess</td>
<td>(added – with correct new crown) OK ? ok</td>
</tr>
<tr>
<td>queen</td>
<td>(added – with correct new crown) OK ? ok</td>
</tr>
</tbody>
</table>
road → road (1) (because of added synonym in Düsseldorf) OK!
roti → roti, flatbread OK!
curved_line → curve, curved_line OK!
mud → mud, clay OK!
certain → certain (OLD) (making room for new “certain, sure”) OK!
few → few (OLD) (making room for new “few”) OK!
service → service (work) (to distinguish from new “service (help)”) OK!
slow → slow, slowly (OLD) OK!
stupid → stupid, dumb (OLD) OK!
clean → clean (OLD) OK!
decoration → decoration (OLD) OK!
preceding → preceding (OLD) OK!
prune → prune (OLD) OK!
raisins → raisins (OLD) OK!
switch_on (to) → switch (to) OK!
towel → towel (OLD) OK!
sore → wound, cut, sore OK!
effect → effect, result OK!
wash (to) → wash, bath (to) OK!
record → CD, record OK!
record_player → CD_player, record_player OK!
say (to) → say, speak, talk, tell (to) ok?

scrumptious → delicious, scrumptious OK!
band → band, orchestra OK!
cabin → cabin, cottage, hut OK!
power → power (physics) OK!
strong → strong, powerful OK!
student → student, pupil OK!
sink → bath, washing OK!
raise (to) → raise, bring up, cultivate (to) OK!

action (indicator) → indicator (action) OK!
active (indicator) → indicator (active) OK!
combine (indicator) → indicator (combine) OK!
conditional (indicator) → indicator (conditional) OK!
description (indicator) → indicator (description) OK!
description after the fact (indicator) → indicator (description after the fact) OK!
description before the fact (indicator) → indicator (description before the fact) OK!
future action (indicator) → indicator (future action) OK!
future conditional (indicator) → indicator (future conditional) OK!
future passive (indicator) → indicator (future passive) OK!
future passive conditional (indicator) → indicator (future passive conditional) OK!
passive (indicator) → indicator (passive) OK!
past action (indicator) → indicator (past action) OK!
past conditional (indicator) → indicator (past conditional) OK!
past passive (indicator) → indicator (past passive) OK!
past passive conditional (indicator) → indicator (past passive conditional) OK!
plural (indicator) → indicator (plural) OK!
present passive conditional (indicator) → indicator (present passive conditional) OK!
thing (indicator) → indicator (thing) OK!
things (indicator) → indicator (things) OK!
frozen_fish → fish (frozen) OK!
frozen_food → food (frozen) OK!
frozen_meat → meat (frozen) OK!
frozen_yoghurt → yogurt (frozen) OK!
halvah → halva, halvah, halwa OK!

I badly miss out (core vocabulary!):  
**good, fine** → (missing! Added – based on 'goodness' – found in the Swedish lexicon)
Should be there – called **good, well, fine** ISO# ?? OK!

also suggest adding:
**badness** → (missing! Added – based on 'bad' – in congruence with 'goodness'- 'good') OK!
**dirt, soil** → missing! Added – based on 'dirty' – found in Swedish/Norwegian lexica OK!
**dirty, soiled** → Added to gloss – OK!
**doubt, uncertainty** → missing! Added – based on 'doubt-(to)' – found in Swedish/Norwegian lexica OK!

**uncertain, unsure** → Add – in congruence with 'certain, sure' – OK!
**protest-(to)** → protest, oppose-(to) [Gloss updated in old Standard list] – OK!
**dolphin** → dolphin, porpoise (etc) (gloss update in Oxford, incorrectly duplicated)

**lift-(to)** → lift, raise-(to)

up and down arrow kerning corrections in 13 Bliss-words (thanks to Marianne!) – plus correction in arrow directions in **anxious** – plus 4 gloss updates:

**anxiety** → anxious, anxiously
**anxious**
**crane**
**elevator** → elevator, lift
**embarrassed**
**embarrassing**
**embarrassment**
**hoist** → hoist, lift
**milkshake**
**shake-(to)** → shake, jiggle-(to)
**tease-(to)**
**tongue**
**upset**
**french fries** → French_fries, chips (OLD)

**To do:**

Muslim → Muslim, Moslem
Moslem → Muslim, Moslem, Islamic
**halloween** → Halloween, All_Saint's Day
Update symbols containing horizontal tube – to vertical tube:

- bowel (replacing the old version - same BCI-A V#) - OK?
- fallopian_tube (replacing the old version - same BCI-A V#) - OK?
- tubal_ligation (operation + fallopian tube)? Missing! BCI-AV# 17789 after “Tu_Bishvat” (or “Tu B´Shvat (Hebrew)”) was free – so clearly dropped by mistake in WinBliss. Added in new form with vertical tube:
  - umbilical_cord
  - urethra
  - vas deferens
  - vasectomy

near → near,almost,close,nearly (according to BRG)
astrologer → ? missing in all documentation, but found in SfW lexikon. Added - ok?
beautiful → beautiful,attractive,good-looking,handsome,pretty
beauty → base concept without description ind. - missing – added - ok?
container → container,bowl,holder,pouch (according to BRG)
dump_truck → dump_truck,dumper,tipper_lorry,tipper (according to WN + BRG) OK?

Duplicate found: ”childrens_song” and ”nursery_rhyme,childrens_song” - Remove the second and rename “childrens_song” to ”childrens_song,nursery_rhyme” - OK?

Another pointer direction correction (to pointing from the right) in “tie” - Thanks to Marianne!

12 previously omitted Bliss-words – from the Base list generations – have now been re-established:

“exhibitionism,immodesty,indecent_exposure” BCI-AV 14125
“handmade_object” BCI-AV 14672,

“harmony, harmoniousness, concord, concordance” BCI-AV 14680,

“eyeliner, kohl” BCI-AV 15164,

“make-believe, pretend” BCI-AV 15411,

“recreation_room, moadan” BCI-AV 15482,

“satisfaction, contentment” BCI-AV 16721,

“tahini, sesame_seed_spread” BCI-AV 17495,

“to, toward, towards” BCI-AV 17739,

“unidentified_object_(suspected_explosive)” BCI-AV 17977,

“voyeurism” BCI-AV 18023,

“forgiven” BCI-AV 21381,
in the Oxford list:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Original</th>
<th>Changed</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>attachement,appendix,annex</td>
<td>attachment,appendix,annex</td>
</tr>
<tr>
<td>copy_machine,photo_copier</td>
<td>copier,photocopier</td>
</tr>
<tr>
<td>fax_machine</td>
<td>fax_(machine)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kazakhstan</td>
<td>Kazakhstan</td>
</tr>
<tr>
<td>Pteradactyl</td>
<td>Pterodactyl</td>
</tr>
<tr>
<td>noice_maker,musical_toy</td>
<td>noisemaker,musical_toy</td>
</tr>
<tr>
<td>bubble_wand</td>
<td>bubble_wand,sound_colour_toy–remove!</td>
</tr>
<tr>
<td>ATM</td>
<td>ATM,cash_machine</td>
</tr>
<tr>
<td>coward</td>
<td>(corrected – no quality ind.) OK</td>
</tr>
<tr>
<td>cowardice</td>
<td>added OK</td>
</tr>
<tr>
<td>courage</td>
<td>added OK</td>
</tr>
<tr>
<td>troll_(Scandinavia)</td>
<td>troll_(tailed)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

in the Furuboda list:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Original</th>
<th>Changed</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>court,court_house</td>
<td>court,courthouse</td>
</tr>
<tr>
<td>handwriting, penmanship</td>
<td>handwriting,penmanship</td>
</tr>
<tr>
<td>store, shop</td>
<td>store,shop</td>
</tr>
<tr>
<td>water creature</td>
<td>duplicate removed</td>
</tr>
<tr>
<td>protest,oppose-(to)</td>
<td>removed from this list, as existing in the Standard list</td>
</tr>
</tbody>
</table>

in the Antwerp list:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Original</th>
<th>Changed</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>organ</td>
<td>organ.pipe_organ</td>
</tr>
<tr>
<td>french_horn_(1)</td>
<td>French_horn_(1)</td>
</tr>
<tr>
<td>french_horn_(2)</td>
<td>French_horn_(2)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Principles for replacing or complementing old Bliss-word:

1. Bliss-words that are updated with a correction or minor modification of the same symbol are replaced – maintaining/re-using the ISO#. The old version is removed from the AV, but documented as Bliss-word_(OLD) – with ISO# – for historic reference.

2. Bliss-words that are correct, but complemented with a different new synonym symbol, are maintained in the AV with its ISO# – either as general synonyms with numbering ( _(1), _(2) etc), or as a synonym with specification ( _(xxxx) on old and/or new symbol), or with the addition _(OLD) following the gloss word.

Examples for case 1: Bliss-words where the pointer has been flipped (pointing from the left to pointing from the right, Bliss-words based on 'leadership' or 'take, carry ...' where the long forward arrow has been shortened, etc.
Examples for case 2: Bliss-words based on 'opposite to' definitions, and which are complemented by new independent synonym definitions, etc.

Question: Should the Bliss-words 'hedgehog' and 'porcupine' – updated with based on the the shorter 'quills,spines' – be handled according to case 1 or case 2? minor modification!! OK!
Check:

cold_(opposite_hot) → change to cold_(OLD) ? OK!
cool_(opposite_warm) → change to cool_(OLD) ? OK!

excited → excited_(OLD) no -rename → ecstatic OK!
excitement → excitement_(OLD) no -rename → ecstasy OK!

(new excited and excitement (with 2 instead of 3 exclamation marks) and ecstatic and ecstasy added in Antwerp (replacing the the old excited/excitement versions with 3 exclamation marks))

Remove after fact dot - also for 'eager,keen,willing' !? OK!
force-(to) → forced,obliged_(to) ? Note: this is not a verb (-to) but '.._(to)' with quality indicator – adjective form also in old Swedish lexicon ('tvungen'), but (instead) passive verb form ('tvingas') + ground form ('tvång') in new draft Swedish lexicon ? (Verb form is 'must' - or 'måste' in Swedish – which is actually not represented as a verb in WordNet – only as a noun and adjective.) Remove '_(to)' !OK! NOTE: Reconsider this – is not in compliance with BRG !!

Suggestion: Change the current verb form

must → must,have_to-(to) OK!
... and add he basic noun form:
→ must_(a) OK!

We have 'patience' and 'be patient -(to)'
add → 'patient' (adjective/adverb form) – possibly remove verb form? (as in 'terrified')OK!

Should old_(opposite_new) be labelled old_(opposite_new)_(OLD)? YES! OK!
old_(opposite_young) is missing in new Swedish lexicon draft !?

Compare and check preach-(to) and persuade,convince-(to) with new draft Swedish lexicon's 'övertala' and 'övertyga' (plus 'övertygelse') (conviction)!

Check the 2 different forms of 'surprise-(to) !!

Suggestion: surprise-(to)_(OLD)  and surprise-(to) -OK ?OK!

Check 'mazel_tov' Should it really have a verb indicator in it? No!
Re-gloss to “congratulations,best_of_luck,mazel_tov” Checked with Judy - OK!

BUT: the verb form is the one found also in the Swedish lexicon as “gratulera” - so keep verb form as “congratulate-(to)” ! So, maintain the ISO#15437 for verb form and add the expression form without the verb indicator – ok?

Check 'self_abuse' which is a Bliss-word with quality indicator – Remove indicator! YES! - OK!

Is the adjective form 'self_abusive' needed ? Yes, added - OK!

Check: Why is 'supernatural' glossed as an adjective, but without description indicator in Bliss-word? Ad indicator! YES! - OK!

Why 'purple' for the BCI colour Bliss-word and 'violet' for the CKB version (and not same gloss with the specifications '*_bci' and '*_ckb' as for other colours)? Change?

purple → purple,violet_(BCI) OK!
violet → purple,violet_(CKB) OK!

Check the concept meaning relations between, and glossing of,

take-(to) → take,bring,carry,move-(to) - OK!
carry-(to) → carry,move,transport-(to) - OK!
'move-(to)!' - as is - OK!
wheat, barley, oats, and rye.

Come with the Montreal addition - OK!

Where, in which vocabulary part, under which gloss, can I find: “current events” - “aktuella händelser” in the Swedish lexicon? Existing in the old BRG lexicon! ISO#? Add! OK!

“call,telephone,ring -(to)” - present in the Swedish lexicon is missing - Add - OK!

I miss the glosses “in _front_of” and “behind” for the “before” and “after” Blissymbols (they corresponding Swedish words are listed in the Swedish lexicon – are they in the English? According to BRG: Change gloss to “before, in front of, prior to” and “after, behind”!!! OK!

Add “dot” - missing in WinBliss list, but found in old English BRG lexicon!! ISO#? OK!

Are we missing symbols for “build -(to)” and for “carpenter”? (... still also for many other fairly common professions) → bring to panel in Stockholm!

Note: “sanctity_of_life” - mismatch in Swedish lexicon, where this symbol is called “heligt liv” - (“holy life”) and the symbol is mirrored (life + holy) ! Is this a misconception error (which I believe it is), or should both concept be supported?
Naming convention for Blissymbol image files:

word_gloss
.alternative_gloss
_(specifier)
_(1) (synonym #1 and upwards)
-(grammar_indicator)
.xxx (file type suffix)

No identical glosses should be used: homonym words separated by specifier on at least all but one of them, synonyms (Bliss-words) handled by the (1), (2) rule above

example:
word1, word2_(specifier).png
verb_(1)-(to).png
verb_(2)-(to).png

Added rule about adding _OLD at the end (after -(to) for verbs) of old Bliss-word glosses when newer recommended replacements are added (instead of synonym numbering))! These old versions will probably be removed from active vocabularies and maintained for historic reference only.

example:
word_(OLD)
verb-(to)_OLD

Suggested possible added conventions for grammar indicators in inflections:

Verb forms:
past simple -(v_ps) (or -(vps) ?)
past perfect -(v_pp) (or -(vpp) ?)
future -(will) (or -(v_fu) or -(vfu) ?)
progressive -ing -(v_pr) (or -(vpr) ?) (if needed?)

Plural forms: -(n_pl) (or -(npl) or just -(pl)?)

Gloss format in lexical entries:

The above described convention is recommended as a foundation for the glossing format also in general lexicon listings and documentation – though in a readable format for humans. The examples above would then be:

word1, word2 (specifier)
verb (1) -(to)
verb (2) -(to)
etc. ...